



# Euskarazko komunikazioa 2020ko hamarkadan



**14.Sep - 15.Sep 2020**

**Cod. I09-20**

**Mod.:**

Face-to-face

**Edition**

2020

**Activity type**

Summer course

**Date**

14.Sep - 15.Sep 2020

**Location**

Elbira Zipitria centre

**Languages**

Basque

**Academic Validity**

20 hours

**Organising Committee**

Fundación  
BBVA



## Description

**Uda Ikastaro hau presentziala da. Baina nahi izanez gero, online bidez nonnahitik zuzenean jarraitzeko eta parte hartzeko aukera egongo da: Horrela egitea nahiago bazenu, mesedez sakatu [ONLINE](#) gainean zuzeneko online ikastaroaren fitxara sartzeko.**

Azken lau hamarkadetan aurrerapen handiak izan dira euskarazko komunikazioaren eremuan: euskara hutsezko lau aldizkari eta tokiko irrati bat izatetik, hamar bat telebista kanal (nazionalak zein tokikoak), dozena bi irrati (nazionalak zein tokikoak), egunkari bat, hirurogei aldizkari baino gehiago, eta hamarnaka webgune izatera pasatu gara. Horiei, euskara hutsezkoak izan ez arren beren edukietan euskara ere darabilten komunikabide eta euskarriak gehitu behar zaizkie.

Hazkunde horrek euskararen biziberritzerako berebiziko garrantzia izan badu ere, ez da nahikoa izan euskara gutxitasun egoeratik ateratzeko. Euskarazko komunikazioaren eskaintza hazi den bezalatsu, erdarazkoa ere hazi da (erdara ezberdinetan). Bestalde, egoera soziolinguistikoan izandako irabaziek eremu berri bat ireki diote euskarazko komunikazioari: batetik, hiltun komunitate hertsiaz harago doan publiko bat sortu da; bestetik, eskolak euskaldundutako milaka eta milaka pertsonen komunikabideak izan litzakete euskararen unibertsoan sozializatzen jarraitzeko eragile.

Lau hamarkadetako hazkundera hainbat eragile eta erakunderen kemenari zor zaie gehiago, aldezturik diseinatutako plangintza bati baino. Unea heldu da aurrera begira jarri, eta gogoeta partekatua egiteko, hurrengo hamarkadan euskarazko komunikazioak jauzi handi bat eman dezan. Komunikazioan gertatzen ari diren aldaketa handiek eta euskarak egun dituen aukerek horretara bultzatzen gaituzte.

## Objectives

Euskarazko komunikazioan zeresana duten hiru eragile nagusi elkartu, gogoeta partekatua egiteko: komunikabideak, administrazioa eta unibertsitatea.

Euskarak zein euskarazko komunikazioak hurrengo hamarkadan izango dituen erronka nagusiak aztertu.

Erdaraz soilik edo nagusiki erdaraz aritzen diren komunikabideak euskarazko komunikazioaren inguruko gogoetara erakarri.

Eragileen arteko lankidetzarako giroa indartu.

## Course specific contributors



HEZKUNTZA SAILA  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

# Program

## 14-09-2020

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09:00 - 09:15 | Harrera eta dokumentazio banaketa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 09:15 - 09:30 | <p>Presentation by the Director of the activity</p> <p><b>Itziar Alkorta Idiakez</b> Uda Ikastaroak - Zuzendaria<br/><b>Libe Mimenza Castillo</b> BEHATEGIA - Euskal Hedabideen Behategiko koordinatzailea<br/><b>Josu Amezaga Albizu</b> UPV/EHU - NOR Ikerketa Taldeko zuzendaria<br/><b>Igor Astibia Teiletxea</b> HEKIMEN - Hekimen elkarteko zuzendaria</p> |
| 09:30 - 10:30 | <p>“Komunikazioa euskaraz lau hamarkada eta gero: irakurketa kritikoa”</p> <p><b>Josu Amezaga Albizu</b> UPV/EHU - Soziologian doktorea. Irakaslea, ikertzailea eta NOR Ikerketa Taldeko zuzendaria.</p>                                                                                                                                                         |
| 10:30 - 11:30 | <p>“Euskara hutsezko komunikabideen kartografia”</p> <p><b>Libe Mimenza Castillo</b> BEHATEGIA - Euskal Hedabideen Behategiko koordinatzailea</p>                                                                                                                                                                                                                |
| 11:30 - 12:00 | Break                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 12:00 - 13:00 | <p>“Del broadcast al broadband: el nuevo ecosistema audiovisual, lengua, cultura y soberanía”</p> <p><b>Enric Marín Otto Otto</b> Universitat Autònoma de Barcelona - Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko irakaslea, "Departament de Mitjans, Comunicació i Cultura" (UAB)</p>                                                                                 |
| 13:00 - 14:00 | <p>“Solalsaldia: Bingen Zupiria Gorostidi (Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburua) eta Mikel Irizar (Euskalgintzako eragilea)”</p> <p><b>Bingen Zupiria Gorostidi</b> Eusko Jaurlaritza - Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburua<br/><b>Mikel Irizar Intxausti</b> Euskalgintzako eragilea</p>                                                           |
| 15:30 - 16:30 | <p>“Hekimen, euskal hedabideen sektorearen gogoeta”</p> <p><b>Igor Astibia Teiletxea</b> HEKIMEN - Hekimen elkarteko zuzendaria</p>                                                                                                                                                                                                                              |
| 16:30 - 18:00 | <p>Round table: “Komunikazioa eremu digitalean: daukaguna eta datorrena”</p> <p><b>Leire Palacios Eiguren</b> PuntuEUS (Moderator)<br/><b>Lorea Arakistain Aizpiri</b> PuntuEUS - Kazetaria<br/><b>Josu Azpillaga Labaka</b> Codesyntax - Industria ingeniaria<br/><b>Josu Aztiria Urtaran</b> Elhuyar - Hizkuntza eta teknologia unitatea</p>                   |

## 15-09-2020

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09:00 - 10:15 | <p>Round table: “Euskarazko komunikazioa prentsa elebidunean”</p> <p><b>Elixabete Garmendia Lasa</b> MODERATZAILEA<br/><b>Iñaki Soto Nolasco</b> NAIK - Zuzendaria<br/><b>Eduardo Iribarren Eleizegi</b> Noticias taldea - Noticias de Gipuzkoa egunkariko zuzendaria</p> |
| 10:15 - 11:15 | <p>“Solalsaldia: Miren Dobaran Urrutia (Hizkuntza Politikarako sailburuordea) eta Iñaki Martinez de Luna Perez de Arriba (Soziolinguista)”</p>                                                                                                                            |

11:15 - 11:45

Break

---

11:45 - 12:45

“Solazaldia: Bernadette Soulé (Euskararen Erakunde Publikoko zuzendaria) eta Garbine Ubeda Goikoetxea (Kazetaria, diseinatzailea, idazlea) “

**Bernadette Soulé** Euskararen Erakunde Publikoko zuzendaria - (Zoom bitartez parte hartuko du)

**Garbine Ubeda Goikoetxea** Idazlea - Kazetaria, diseinatzailea, idazlea

---

12:45 - 14:00

Round table: “Euskarazko komunikazioaren berezko espazioa“

**Pilar Kaltzada González** (Moderator)

**Martxelo Otamendi Egiguren** BERRIA - Zuzendaria

**Maite Iturbe Mendialdua** EITB - Zuzendaria

**Iban Arantzabal Arrieta** TOKIKOM - Zuzendaria

---

## Directed by



### **Libe Mimenza Castillo**

UPV/EHU

---

Libe Mimenza Castillo (Elorrio, 1988) is a journalist, a communication researcher and a vasco-speaking press agent. He studied journalism at the University of the Basque Country and was later held by the Master in Multimedia Communication and Social Communication. He has worked and researched in the fields of digital and transmedia communication, including the NOR research group. Since 2016 he has been coordinator of the Basque Media Observatory.

# Teachers



## Itziar Alkorta Idiakez

Uda Ikastaroak / Cursos de Verano, Zuzendari akademikoa / Directora académica

---

She holds a PhD in Law and is a lecturer in Civil Law at the UPV/EHU. Her main line of research is bioethics, a subject on which she has published several monographs and scientific and dissemination articles. She has participated in 4 European research projects of the VI and VII European Framework Programme, as well as in multiple research projects of the National Programme. She has been a visiting professor at the Hastings Center for Bioethics in New York, the Center for Bioethics at the University of Philadelphia and the University of Bordeaux. She was Secretary General of Eusko Ikaskuntza, and later of Jakiunde, Academy of Sciences, Arts and Letters. Vice-rector of quality and teaching innovation at the UPV/EHU between 2008 and 2012, and responsible for the development of the educational model, as well as quality programmes, and training and evaluation of university teaching staff. Between 2013 and 2015, she was Deputy Minister of Universities and Research of the Basque Government.



## Josu Amezaga Albizu

UPV/EHU

---

Josu Amezaga Albizu (Caracas, 1960) is a professor at the University of the Basque Country, Faculty of Social Sciences and Communication, head of the NOR Research Group. He was Director of the Department of Audiovisual Communication and Publicity. Graduate in Sociology and PhD in Political Sociology for the thesis on Basque culture directed by Paulo Iztueta. His academic career has revolved around language, culture, communication and identity, also observing other minority languages of Europe and the world such as the Basque language, both the languages linked to a territory and the migratory languages. He has been a member of the Management Committee for EiTB and Berria.

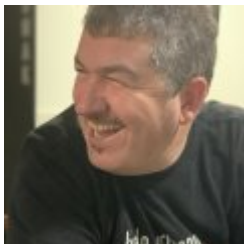


## Lorea Arakistain Aizpiri

PuntuEUS Fundazioa, Arduraduna

---

Lorea Arakistain Aizpiri (Eibar, 1983). PuntuEUS Fundazioko marketin arduraduna da 2014tik. Komunikazio arloko profesionala, kazetari bezala hasi zuen ibilbide profesionala (Herri Irratia, Euskadi Irratia...) eta zientziare eta teknologiaren gizarteartzean aritu zen Elhuyarren. Ingurune digitalak sortzen zituen aukerak erakarrira komunikazio estrategikoaren eta marketin digitalaren arloan egin ditu azken 10 urteak. Euskarazko marketin digitalaren erronkari aurre egiteko bideak bilatzen ere aritzen da.



### **Iban Arantzabal Arrieta**

Goiena komunikazio Taldea koop. E. , Zuzendari nagusia

---

Hasierako ikasketak zientzietatik , baina magisteritzan lehenengo eta EHUko euskal filologian gero, letrak ezagutu zituen. Gerora bueltatu zen, behin lanean hasi ostean, zenbakietara. Horrela egin zituen "Kooperatiba enpresetako kudeaketan kurtso aurreratua" MUn, Enpresa zientzietan; ondoren, MBA Executive masterra Mondragon Taldearen Otalora eraikinean. Gaur egun kudeaketa du ofizio Goiena Komunikazio Taldean eta pozik dago kooperatibako lan bazkide eta jabekide izateaz. Talde handixeagoan, Tokikomeko parte da, 76 toki komunikabide dituen enpresako presidente. Bestelakoetan ere jardun du: 2deko euskarazko ikus-entzunezkoen laborategiaren sorreran urte bi, Espaloia kafe Antzokian 10 urte kooperatibako presidente, Euskaliteko ebaluatzaile, Irrati programa bi Arrasate irratan, Euskal Herriko Ahotsak (ahotsak.com) zuzendaritzan, Badihardugu elkartearen, Goibeko euskaltzaleen topagunea Zuzendaritzan, Topagunean 10 urte zuzendaritzan egona, Susa literatura, Gaztelupeko Hotsak, Hekimen...Beste enpresa batzuetako zuzendaritzetan Goiena ordezkatzuz: Alea, Batura mobile, Batu banatu, Abao komunikazio agentzia, Arteman



### **Igor Astibia Teiletxea**

Hekimen

---

Igor Astibia Teiletxea is Director of HEKIMEN. The HEKIMEN partnership integrates the Basque media that emerged from the popular initiative and works to strengthen and improve the sector.





**Josu Aztiria Urtaran**

Elhuyar Fundazioa

---

Licenciatura en Humanidades-Empresa. Tiene dos masters en gestión y organización de empresas: En organización y gestión avanzada de empresas ; y en gestión de organizaciones de economía social y solidaria. Es director de la Unidad de Inteligencia Artificial en la Fundación Elhuyar, coordinador de los principales proyectos de I+D relacionados con la inteligencia artificial y el procesamiento del lenguaje natural. Ha sido durante 4 años director de la unidad de Lengua y Tecnología en Elhuyar, durante 7 años ha ejercido como responsable del departamento de Servicios Lingüísticos de la Fundación Elhuyar y durante 3 años fue director de Ilazki Euskaltegia de Donostia Es miembro del equipo directivo de Elhuyar y miembro de la dirección de Langune, asociación que agrupa a la Industria de la Lengua del País Vasco.



**Miren Dobaran Urrutia**

---



**Elixabete Garmendia Lasa**

---





**Mikel Irizar Intxausti**

---

Euskalgilea, batez ere toki komunikabideetan aritua, kudeaketa eta sustapen lanetan (Arrasate Komunikabideak, EITB, Goiena, TOKIKOM). Euskaltzaleen Topaguneko presidente izana da eta Gipuzkoako Foru Aldundian Hizkuntza Berdintasuneko zuzendari. Kargu honetan bultzatu zuen Gipuzkoa Berdinago ekimena, Jendaurrean erabili ikerketaren baitan.



**Maite Iturbe Mendialdua**

---



**Pilar Kaltzada González**

Linking Ideas , Bazkide zuzendaria

---

Periodista, comunicadora y asesora en el ámbito de la comunicación estratégica. Es socia fundadora de la agencia "Linking Ideas". Cuenta con más de 25 años de experiencia en el ámbito periodístico, prensa escrita, radio y televisión, con responsabilidades de dirección, presentación y producción. Por otra parte, ha trabajado en la gestión de la consultoría y comunicación, tanto en empresas privadas como en instituciones públicas. Sus ámbitos de actuación son, entre otros, la comunicación institucional, las relaciones institucionales, la innovación, la igualdad de género y la normalización lingüística. Ha trabajado en instituciones financieras, industriales, culturales y sociales, y en todas ellas ha sido responsable de las estructuras de comunicación. En cuanto a otras tareas de iniciativa social, es vicepresidenta de Save The Children en España ([www.savethechildren.es](http://www.savethechildren.es))



**Iñaki Martinez de Luna Perez de Arriba**

---



**Martxelo Otamendi Egiguren**

---



**Enric Marín Otto Otto**

---

Professor of the Department of Media, Communication and Culture. Autonomous University from Barcelona. He has focused teaching in theory and history of communication and journalism (degree), and in the information society, the communication industries and cultural identities (postgraduate). He did his doctoral thesis on the Catalan journalism of the Second Republic. In 1997 he did a research stay at Ohio University. Subsequently, he has focused the research effort on social change and technological and communication policies. He was dean of the Faculty of Sciences of the Communication (1991-95), Secretary General of the UAB (1998-2002), Secretary of Communication from the Government of Catalonia (2004-06) and President of the Council of Government of the Catalan Audiovisual Media Corporation (2010-12).



**Leire Palacios Egiguren**

PuntuEus Fundazioa

---

Leire Palacios Eguiguren (Bilbao, 1986) She has a degree in Audiovisual Communication and Humanities. She has studied for a Master's degree in Business Internationalization, Teaching and Digital

Humanities in various cultural projects. Combining Digital Humanity with innovation, she focuses her work on language, culture and experimentation in the creation and management of projects in the digital environment which she runs parallel to the business sector. She has worked in digital media, print media, radio, and television.



### **Garbine Ubeda Goikoetxea**

---

Euskal filologian izena eman berritan hasi zen komunikabideetan lanean, eta horretan kolaboratzen dihardu geroztik, filologia utzita. Lehen urteetan idazketa eta lan grafikoa uztartu zituen, batez ere Argia aldizkarian, Euskaldunon Egunkaria-n eta hainbat argitaletxetan. Grafikagintzan, besteak beste, aldizkari, disko eta liburuen azalak, kartelak eta aldizkari eta egunkarien diseinua landu zituen. Idazketan, berriz, kazetaritza artikulak. Geroztik, idazketari heldu dio batik bat. Literatur lanez gain, komunikazioaren munduan iritzi artikulak, zutabeak, kronika fikzionatuak eta narrazio laburrak sortu izan ditu, betiere, kazetaritza eta literaturaren arteko hibridazioa bilatuz. Kolaborazioak ere egiten ditu Euskadi Irratian, Euskal Telebistan, Berria egunkarian, Aiurri aldizkarian eta Euskaltzaindian.



### **Iñaki Soto Nolasco**

GARA egunkaria, Zuzendaria

---

Gara egunkariko zuzendaria da 2011ko urtarrilaren 30etik. Ordura arte, egunkari bereko iritzi saileko arduraduna izan zen. Ikasketaz, filosofian lizentziaduna da, eta ildo horretan lan batzuk idatzi ditu, Miguel Unamunoren biografia bat, esaterako. (Iturria: Wikipedia)



### **Bernadette Soulé**

---



## **Bingen Zupiria Gorostidi**

---

Eusko Jaurlaritza. Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburua eta Gobernuaren bozeramailea

## Registration fees

| REGISTRATION                                                                                | UNTIL 13-09-2020 | UNTIL 14-09-2020 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| FREE REGISTRATION                                                                           | 0 EUR            | -                |
| <a href="#">GENERAL</a>                                                                     | -                | 77,00 EUR        |
| <a href="#">REDUCED FEE REGULAR</a>                                                         | -                | 65,00 EUR        |
| <a href="#">REGISTRATION EXEMPTIONS</a>                                                     | -                | 20,00 EUR        |
| <a href="#">ELKAR fellow members</a>                                                        | -                | 65,00 EUR        |
| <a href="#">Professionals and students of euskaltegis or approved self-learning centers</a> | -                | 65,00 EUR        |

## **Place**

### **Elbira Zipitria centre**

Paseo de Ondarreta 18. 20018 - Donostia-San Sebastián

Gipuzkoa